

## Comparação entre dois periódicos de indexação na área de Biblioteconomia e Documentação: Library Literature e Library and Information Science Abstracts

Comparison of the indexing used in two journals in Librarianship and Documentation: Library and Information Science Abstracts and Library Literature

LIGIA MARIA MOREIRA DUMONT \*

Estudo analítico de dois periódicos de indexação da área de biblioteconomia e documentação: Library Literature e Library and Information Science Abstracts. A metodologia utilizada foi a comparação entre as bibliografias levantadas sobre um mesmo assunto nos dois periódicos, analisando as seguintes características: coincidências de títulos de periódicos indexados, atraso nas publicações, período de tempo existente entre a publicação dos originais e sua indexação. Foram também comparadas as características de predominância de língua ou local de publicação original dos trabalhos indexados, forma ou tipo de material, artifícios de revocação e precisão dos índices e o preço da assinatura dos dois periódicos.

---

\* Bibliotecária chefe da Biblioteca da Escola de Biblioteconomia da UFMG

## INTRODUÇÃO

O produto de uma pesquisa é **informação**, que precisa ser divulgada com efetividade, rapidez e eficiência.

Os serviços de resumo e indexação são importantes elos na cadeia da comunicação entre «fabricantes» da informação e os seus «consumidores».

**A National Federation of Abstracting and Indexing Services — (NFAIS)**, sediada nos Estados Unidos, cita como finalidade de um serviço de indexação:

- «— prover uma cobertura efetiva de um determinado campo do conhecimento;
- reunir a sua literatura na época da primeira publicação;
- indexar adequadamente as informações reunidas;
- tornar essa informação disponível o mais rápida, conveniente e amplamente possível e
- armazená-la para um futuro uso». (2)

Os periódicos de indexação e resumo são chamados de **fontes secundárias**, para distingui-los das **fontes primárias**, que publicam relatórios originais das pesquisas, monografias e artigos de periódicos.

Os resumos e as indexações publicados nessas fontes secundárias são normalmente utilizados para se fazer a seleção bibliográfica numa biblioteca, ou servir de base para os pesquisadores efetuarem suas pesquisas bibliográficas. Para se selecionar adequadamente qual, ou quais publicações que oferecem esse tipo de serviço devem ser adquiridas por uma determinada biblioteca, é necessário que se estabeleçam alguns critérios de comparação entre as publicações existentes. Essa comparação faz-se necessária a fim de que o serviço escolhido venha realmente a favorecer os resultados de uma pesquisa biblio-

gráfica e, conseqüentemente, a qualidade do produto oferecido aos pesquisadores.

Este trabalho visa a mostrar os métodos e os resultados das comparações realizadas entre os dois periódicos de indexação mais conhecidos na área de biblioteconomia e documentação: **Library Literature** e **Library and Information Science Abstracts (LISA)**.

**Library Literature** é uma publicação bimensal, editada pela H. H. Wilson, sediada em Bronx (N.Y.), Estados Unidos. A sua publicação teve início em 1936.

**LISA** é também de periodicidade bimensal, editada pela Library Association, Londres, Inglaterra. A data inicial de sua publicação é de 1969.

A rapidez com que os trabalhos originais da área são indexados, a cobertura da literatura, a qualidade dos índices e quantidade de artigos indexados, foram os principais critérios utilizados na comparação, partindo-se do pressuposto de que eles seriam os mais importantes aspectos para se avaliar a qualidade dos serviços oferecidos pelas publicações analisadas.

É necessário, também, esclarecer que o **Library Literature** é um índice, isto é, fornece somente as referências bibliográficas. E o **LISA** é um **abstract** ou resumo, que traz logo após a referência bibliográfica, o resumo, na língua inglesa, do trabalho referenciado.

## METODOLOGIA

O método utilizado na comparação dividiu-se basicamente em duas partes:

a) através de uma pesquisa bibliográfica realizada nos fascículos do ano de 1979 dos dois periódicos. Nessa primeira parte foi escolhido o assunto administração (**Administration**), e compiladas todas as referências bibliográficas existentes sob esse cabeçalho, sem restrição de

língua ou tipo de material indexado (periódicos, livros, anais de congressos ou reuniões, audio-visuais). Proce-  
deu-se depois à análise e comparação das duas bibliogra-  
fias levantadas.

b) através da observação direta dos fascículos das  
duas publicações, observando-se as suas principais ca-  
racterísticas, tais como: tipo de material indexado, índi-  
ces, preços das assinaturas, amplitude da cobertura da  
indexação de artigos de periódicos e a defasagem entre a  
publicação do trabalho original e a sua indexação. Para  
se verificar a cobertura da indexação de artigos publica-  
dos em periódicos, tomaram-se como amostragem deter-  
minados volumes de alguns títulos de periódicos, relacio-  
nados pelos dois serviços.

Foi escolhido um título publicado no Brasil (**Revista  
da Escola de Biblioteconomia da UFMG**), outro nos Esta-  
dos Unidos (**Library Resources & Technical Services**), e  
um terceiro da Inglaterra (**Journal of Documentation**) e  
por último um editado na França (**Boletín de la Unesco  
para las Bibliotecas**). Houve a preocupação de se esco-  
lher títulos publicados em diferentes países, cujas publi-  
cações tivessem a mesma periodicidade e cujos fascículos  
editados não apresentassem grande atraso na publicação,  
pretendendo assim evitar distorções nos resultados obti-  
dos, ocasionados talvez por eventuais atrasos no correio  
ou da própria edição das revistas.

## 1. RESULTADOS DO PROCESSO DE COMPARAÇÃO

### 1.1. Comparação entre as bibliografias levantadas

Durante o ano de 1979, o **Library Literature** refe-  
renciou **71** trabalhos sob o cabeçalho **Administration** e o  
**LISA 75**, sob o mesmo cabeçalho.

Dessas referências, apenas **7** coincidem, o que cor-  
responde a somente **10%** de coincidências. E dessas **7**

referências, 4 diferem ou no número do volume ou no subtítulo, indicando que um dos serviços fez a referência com erro. Como a Biblioteca da Escola de Biblioteconomia da UFMG possui os três periódicos indexados com divergências, foram consultados os originais e constatou-se que duas referências com erro foram indexados pelo **Library Literature** e uma pelo **LISA**.

A fim de se verificar se existem diferenças de abordagens ou de classificação de assuntos que viessem a justificar essa pequena coincidência de referências indexadas, verificou-se se os autores referenciados pelo **Library Literature** na mesma pesquisa bibliográfica sobre administração de bibliotecas tinham sido citados pelo índice de autores do **LISA**. Através dessa comparação, constatou-se a coincidência de mais 9 referências, além das citadas anteriormente. Essas referências estavam indexadas sob o cabeçalho pessoal ou aquisição.

A coincidência de cobertura de trabalhos indexados aumentou então para 22%, mas comprovou-se diferença na classificação de assuntos.

#### TÍTULOS DE PERIÓDICOS INDEXADOS

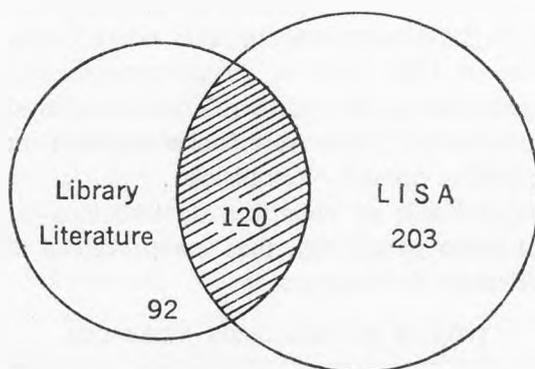
Serviços de indexação e resumo	Número de títulos de periódicos indexados
Library Literature . . . . .	212
LISA . . . . .	323

#### COINCIDÊNCIA DE TÍTULOS INDEXADOS

Serviços de indexação e resumo	Total de títulos indexados	Títulos coincidentes	Títulos exclusivos
Library Literature . . .	212	120	92
LISA . . . . .	323	120	203

Conforme demonstram os quadros, durante o ano de 1979, o **Library Literature** indexou artigos de **212** periódicos e **LISA** de **323**, sendo portanto a cobertura do **LISA** de **111** títulos a mais.

Dos títulos citados pelos dois serviços de indexação, houve coincidência de **120**. O **Library Literature** indexou **92** títulos de periódicos diferentes daqueles indexados pelo **LISA**. Em contrapartida, o **LISA** indexou **203** títulos a mais que **Library Literature**, conforme o diagrama abaixo:



Os levantamentos bibliográficos realizados no **LISA** serão, portanto, mais exaustivos. Mas se for necessário um levantamento relativo às publicações editadas nos Estados Unidos, ela ficará falha, pois a grande maioria dos títulos dos periódicos do **Library Literature** que não são indexados pelo **LISA**, são de origem norte-americana.

Quanto à rapidez no recebimento dos fascículos editados (ou atraso na publicação) verificaram-se as seguintes datas de recebimentos dos fascículos do ano de 1979, na Biblioteca da Escola de Biblioteconomia da UFMG:

Mês de publicação do fascículo	Data de recebimento dos fascículos do ano de 1979, pela Biblioteca da Escola de Biblioteconomia da UFMG	
	LIBRARY LITERATURE	LISA
jan./fev. ....	25-04-79	28-08-79
mar./abr. ....	25-06-79	21-08-79
maio/jun. ....	28-08-79	17-10-79
jul./ago. ....	17-01-80	14-11-79
set./out. ....	24-01-80	29-11-79
nov./dez. ....	15-05-80	29-01-80

Todas as duas publicações sofreram atrasos no recebimento, em relação à data prevista da sua publicação. Podemos constatar, porém, que o **Library Literature** foi mais constante entre os prazos de publicação mas, em compensação o **LISA**, apesar de no princípio do ano ter se atrasado bastante, os fascículos foram publicados bem rapidamente chegando inclusive os três últimos fascículos do ano a serem recebidos em data anterior aos do **Library Literature**.

É porém necessário ter em mente que o atraso no recebimento de fascículos de periódicos estrangeiros pode ser ocasionado pelo correio, principalmente se não é utilizado o transporte aéreo.

Quanto à atualização dos artigos indexados, verificou-se através das dezesseis coincidências de referências da bibliografia levantada, qual dos dois periódicos indexou primeiro estas referências:

- Publicados primeiramente pelo **Library Literature** ..... 6
- Publicados primeiramente pelo **LISA** ... 5
- Coincidências na época de publicação 5

Apesar da amostra ser pequena, podendo portanto ser tendenciosa, verificou-se que o período compreendido entre a data de publicação do artigo e sua inclusão nas fontes secundárias é praticamente idêntica.

Quanto à rapidez, ou seja, o espaço de tempo existente entre a publicação do trabalho original e sua indexação, constatou-se que geralmente são publicados com grande atraso, em média, de nove meses a um ano depois de sua publicação. Observou-se também que esse prazo é maior, no caso de livros e monografias, que são indexados pelo menos um ano depois de seu lançamento.

Essas afirmações aplicam-se tanto ao serviço do **Library Literature** quando ao do **LISA**. Os quadros e os resultados abaixo foram baseados na bibliografia sobre administração de bibliotecas, anteriormente levantada.

#### TEMPO EXISTENTE ENTRE A PUBLICAÇÃO DO ORIGINAL E SUA INDEXAÇÃO

Serviços de indexação e resumo	1 mês	2 meses	6 meses	9 meses	1 ano	2 anos ou mais	TOTAL
Library Literature..	2	15	14	13	20	11	75
LISA .....	3	2	15	13	26	11	71

#### TEMPO EXISTENTE ENTRE A PUBLICAÇÃO DE MONOGRAFIAS E SUAS INDEXAÇÕES

Serviços de indexação e resumo	Menos de 1 ano	1 ano	2 anos ou mais	TOTAL
Library Literature .....	1	9	7	17
LISA .....	1	6	9	16

Houve também a preocupação de se verificar se os artigos das revistas publicadas no mesmo país de origem

dos periódicos de indexação eram indexadas mais rapidamente do que os publicados em outros países:

Fontes de indexação	Library Literature x em meses	L I S A x em meses
Origem dos artigos		
Do próprio país .....	5	6
Europa .....	8	8
Brasil .....	17	8
Inglaterra .....	10	—
Estados Unidos .....	—	11
Prazo médio global .....	10	8

Verificou-se que o **Library Literature** publica bem mais rapidamente os artigos publicados no seu país, em relação aos publicados nos outros países. Mas, no cômputo geral, não há uma grande diferença entre a média de espaço de tempo de publicação das indexações entre os dois serviços, pois o prazo médio global é quase idêntico.

## 1.2. Comparação entre outras características dos periódicos analisados

1.2.1. **Língua** — Ainda analisando as referências levantadas sobre o assunto administração de bibliotecas verificou-se o seguinte quadro, referente à língua que o trabalho indexado foi escrito originalmente:

LÍNGUA	LIBRARY LITERATURE	L I S A
Inglês .....	63	54
Francês .....	3	4
Alemão .....	2	3
Espanhol .....	0	0
Outras .....	7	10
TOTAL .....	75	71

A predominância de trabalhos indexados e escritos na língua inglesa é notória. É necessário porém ressaltar que os dois periódicos, como já foi explicado anteriormente, são editados em países que falam a língua inglesa.

1.2.2. **Países** — A fim de se verificar se os serviços analisados, possuem alguma concentração ou tendência ao indexar trabalhos publicados no país onde eles são editados (Estados Unidos ou Inglaterra), compararam-se todos os títulos das revistas que tiveram artigos indexados no ano de 1979, pelos dois periódicos de indexação.

Tanto o **Library Literature** quanto o **LISA** relacionam esses títulos no último fascículo do ano.

	<b>LIBRARY LITERATURE</b>	<b>L I S A</b>
Estados Unidos .....	128	95
Europa .....	45	175
Ásia .....	14	30
África .....	1	10
América Central e do Sul	2	8
Austrália .....	12	10
<b>TOTAL</b> .....	<b>202</b>	<b>328</b>

Constatou-se que há realmente uma tendência em publicar artigos provenientes do país (e países mais próximos, no caso do **LISA**) da editora dos dois serviços de indexação.

Verificou-se também que o **LISA**, apesar de analisar uma concentração maior de artigos indexados e publicados na Europa, indexa mais periódicos dos países considerados do terceiro mundo, do que o **Library Literature**.

### 1.2.3. Tipo de material

TIPO DE MATERIAL	LIBRARY LITERATURE	L I S A
Artigos de periódicos ..	58	55
Livros .....	17	16
Audio-visuais .....	0	0
Outros .....	0	0
TOTAL .....	75	71

Através da bibliografia levantada e da observação direta dos fascículos publicados em 1979, não foi encontrada nenhuma referência de material áudio-visual. Apesar de, na introdução, todos os fascículos do **Library Literature** trazerem a informação de que esses materiais são também indexados, elas não foram encontradas. Provavelmente não deve ser dada uma grande ênfase à indexação desses materiais, como também eles ainda são relativamente poucos no mercado editorial. Foi também constatada a grande predominância de artigos de periódicos em relação às publicações editadas em forma de livros ou monografias.

1.2.4. **Cobertura** — Dos artigos publicados no ano de 1979, nos fascículos das cinco revistas pesquisadas (**Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG**, **Library Resources and Technical Services**, **Journal of Documentation** e **Boletín de la Unesco para las Bibliotecas**) somente dois artigos não foram indexados: uma tradução, não indexada pelo **LISA** e publicada na **Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG** e um artigo original, também não indexado pelo **LISA** e publicado no **Boletín de la Unesco para las Bibliotecas**.

Quanto à tradução, presume-se que seja política do **LISA** não indexar artigos traduzidos, baseando-se na possibilidade de que esses já tenham sido indexados na época da sua publicação original. Não foi possível, porém, detectar a causa da não indexação do artigo publicado no **Boletín de la Unesco para las Bibliotecas**.

É possível então concluir que a revocação de artigos de um determinado assunto será bem grande, tanto no **Library Literature** quanto no **LISA**, baseando-se na constatação de que praticamente todos os artigos publicados nos periódicos pesquisados foram indexados.

1.2.5. **Índices (artifícios de revocação e precisão)**  
— O **Library Literature** não possui índices. Os autores, colaboradores e assuntos dos trabalhos publicados, vêm todos numa só ordem alfabética, trazendo logo abaixo desses cabeçalhos as referências a eles pertinentes. Uma determinada publicação pode ser recuperada (referência completa) tanto pelo nome do autor, como pelo assunto. Os nomes dos colaboradores remetem à referência do autor principal da publicação.

Os volumes acumulados variam de periodicidade de publicação. Existem os acumulados anualmente, como bi-anualmente. Há também os dois casos, para os mesmos volumes.

O **LISA** possui dois índices: o de autores e colaboradores e o de assuntos. Todos os dois remetem ao número da referência. A acumulação é anual, somente de cabeçalhos de assuntos e lista dos autores, remetendo ao número da referência dos fascículos durante o ano.

A classificação de assuntos do **LISA** é bem mais detalhada que a do **Library Literature**. Pode-se então concluir que a precisão de artigos relevantes de um determinado assunto é maior no **LISA**.

A classificação de assuntos do **Library Literature** é mais abrangente, estando as referências indexadas sob cabeçalhos bem gerais, permitindo porém uma maior revocação de referências.

1.2.6. **Preços** — O preço da assinatura anual do **Library Literature** é de US\$ 95 00 (Cr\$ 7.880,00, câmbio oficial de maio de 1981) e a do **LISA** é de £ 49.00 (Cr\$ 8.641,00, câmbio oficial de maio de 1981).

### CONCLUSÕES

De todas as características comparadas neste trabalho, podemos concluir que as duas publicações são muito semelhantes quanto a quase todos os itens comparados:

- **língua:** predominância de documentos em língua inglesa;
- **países:** predominância de documentos editados nos Estados Unidos e Europa;
- **forma do material publicado:** predominância de artigos de periódicos (78%);
- **rapidez ou espaço de tempo existente entre a publicação original do documento e sua indexação:** as duas publicações indexam, em média, entre o período de oito a dez meses da data de publicação do original. A variação desse período é ocasionada pela diferença existente entre a indexação de documentos editados nos Estados Unidos e Europa e os editados em outros países;
- **preço:** a diferença é pequena, o que porém não deve ser considerado como um dos fatores mais importantes num processo de seleção de **abstracts** ou índices para uma biblioteca;

— **cobertura:** através da amostragem, ficou provado que os serviços analisados indexam praticamente quase todos os artigos dos periódicos que eles cobrem. Pode-se assim concluir que a cobertura feita pelos serviços é muito boa.

Foram também notadas as seguintes diferenças:

— **índices:** **Library Literature** não possui índices, o que não vem porém prejudicar a consulta da revista, pois os autores, colaboradores, cabeçalhos e remessivas de assuntos são todos colocados numa única ordem alfabética. Já o **LISA** possui o índice de autores e de assuntos;

— **classificação:** o **LISA** usa uma classificação mais ampla, detalhada, sendo um dos fatores que vieram a ocasionar a principal divergência entre os dois serviços de indexação: diferença no levantamento bibliográfico dos trabalhos indexados sob o mesmo assunto (maior precisão). **Library Literature** já utiliza uma classificação mais geral, com cabeçalhos e sub-cabeçalhos mais genéricos, aumentando assim as suas medidas de revocação;

— **periódicos indexados:** este é provavelmente o segundo fator que veio a ocasionar a diferença no levantamento bibliográfico. Como o **Library Literature** é uma revista americana, a maioria dos periódicos que ela indexa são americanos. Já o **LISA** indexa na sua maioria periódicos europeus, pois é publicado na Inglaterra e possui também maior número de títulos de periódicos indexados. Partindo também da constatação de que a maioria dos trabalhos indexados são arti-

gos publicados em periódicos, comprova-se então que cada um dos dois serviços indexa uma grande parte de material que não é incluído pelo outro.

As diferenças entre as características de apresentação, acumulação, atualização, forma de material indexados e outras pequenas características de apresentação não são muito marcantes. Ao contrário, os dois periódicos são muito semelhantes quanto a essas características.

Mas a diferença entre os periódicos cobertos e a classificação veio ocasionar a diferença entre o levantamento bibliográfico feito no **Library Literature** e aquele levado a efeito no **LISA**.

Pode-se inclusive aconselhar ao pesquisador que deseja realizar um bom levantamento bibliográfico, o mais exaustivo possível e na língua inglesa, que o faça nos dois periódicos.

O mesmo é aconselhado às bibliotecas especializadas em biblioteconomia, que os utilizam como um dos instrumentos de seleção, índices ou **abstracts** dessa área.

**Analytical study of two abstracting and indexing periodicals on the field of librarianship and documentation: Library Literature and Library and Information Science Abstracts. The methodology used was the comparison between the bibliographical citations presented by two periodicals on a chosen subject, analysing the following characteristics: the coincidence of indexes titles of periodicals; delay on the publications, space of time between the original documents publication and their indexing; recall and precision devices and subscription prices of the two indexing periodicals. The language, place of publication, and the type of material of the original documents were computed.**

## BIBLIOGRAFIA

1. BORKO, Harold & BERNIER, Charles L. **Abstracting concepts and methods**. New York, Academic Press, 1975. 250 p.
2. COLLISON, Robert. **Abstracts and abstracting services**. Santa Bárbara, Clio Press, 1971. 122 p.
3. PAGÉ, Alain. Évaluation de psychological abstracts par l'entremise de trois systèmes en mode direct: comparaison des résultats d'une recherche bibliographique. **Documentation et Bibliothèques**, Montréal, 26(2):83-95, juin 1980.
4. REAM, Daniel. An evaluation of four book review journals. **RQ**, Chicago, 19(2):149-53, Dec. 1979.